



Ediciones Ariel, S. A.

Acero y Energía (Revista Tecnológico Industrial)

Revista Ibérica de Endocrinología

El Trabajo Nacional (Revista de Economía)

Revista de Industria Farmacéutica

Oficinas y Talleres:
Berlín, 46-50
Teléfono 50 01 00

DIRECCION TELEGRAFICA:
A R I E L

Barcelona (15), 10 novembre 1961

Monsieur Bernard Lesfargues

Cher ami:

Je vous ai envoyé il y a quelques jours un exemplaire de NO HO SAP NINGU, que le CLUB DELS NOVEL·LISTES vient de publier et est en train d'avoir un succès "fou" (dans la relativité, hélas, du succès en langue catalane). J'ai reçu et reçois beaucoup de commentaires enthousiastes. J'ai choisi celui de Ferran de Pol pour vous l'envoyer traduit en français. Comme ça vous pourrez le montrer chez Gallimard; si vous voulez, je peux vous en envoyer d'autres (de Llorenç Villalonga, le romancier majorcain; de Joan Oliver, le poète, etc.), également traduits.

Ce roman peut avoir en France, non le même succès qu'en Catalogne, mais beaucoup plus, car son sujet -l'émancipation de l'Afrique ex française en ces mêmes jours- est bien plus français que catalan. En France, ce sera d'une actualité brûlante. L'auteur y peint un "ultra" avec des couleurs qui vont indigner les "ultras" - mais cela peut contribuer au succès.

Lisez-le. Vous le lirez d'une gorgée, car c'est amusant comme tout. Et je suis sûr qu'une fois lu, vous m'en conseillerez la publication à Gallimard avec conviction.

Vous a-t-on envoyé le reste d'épreuves de Gloire Incertaine? Et aurez-vous la bonté de me les laisser voir, une fois corrigées par vous? Je ne veux pas y corriger rien, mais seulement en faire une lecture suivie et rapide.

Dites-moi quelque chose de NO HO SAP NINGU, une fois lu.

Bien affectueusement

Joan Saura